



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 September 2020
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

**Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным
задержаниям на ее восемьдесят восьмой сессии,
24–28 августа 2020 года**

**Мнение № 42/2020 относительно Чыонг Зуи Нята (Вьетнам
и Таиланд)***

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. В своей резолюции 1997/50 Комиссия продлила и уточнила мандат Рабочей группы. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил на трехлетний срок мандат Рабочей группы в своей резолюции 42/22.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) Рабочая группа 22 мая 2020 года препроводила правительствам Вьетнама и Таиланда сообщение, касающееся Чыонг Зуи Нята. Правительство Таиланда не ответило на это сообщение. Правительство Вьетнама ответило на сообщение 6 августа 2020 года. Оба государства являются участниками Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - а) когда сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы явно невозможно (например, когда лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного ему по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и — в отношении государств-участников — статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Пакта (категория II);
 - в) когда полное или частичное несоблюдение международных норм относительно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и применимых международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

* Сон-Пхиль Хон не принимал участия в обсуждении настоящего дела.



д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному содержанию без возможности пересмотра дела или получения правовой защиты в административном или судебном порядке (категория IV);

е) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, которая приводит или может привести к игнорированию принципа равенства людей (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

4. Чыонг Зуи Нят является 56-летним гражданином Вьетнама. Он журналист и блогер, постоянно проживающий в городе Дананге, Вьетнам.

а) Обстоятельства дела

5. Источник сообщает, что г-н Нят откровенно высказывается по вопросам политики, коррупции и управления. Он регулярно участвует в работе вьетнамских сервисов блога Радио «Свободная Азия», освещая темы, представляющие общественный интерес, в том числе вопросы, связанные с коррупцией в правительстве Вьетнама и возможностями преобразований в стране. Его последнее общение с редакторами Радио «Свободная Азия» касалось перспектив осуществления преобразований во Вьетнаме. Он также высказывается по вопросам политики и иным вопросам, представляющим общественный интерес, в блоге под названием «Mot Goc Nhin Khac» («Другой взгляд»).

6. Согласно источнику, г-н Нят уже был осужден и приговорен к тюремному заключению за работу в качестве журналиста. Его арестовали во Вьетнаме 26 мая 2013 года и обвинили по статье 258 Уголовного кодекса 1999 года в «злоупотреблении правом на свободу и демократию в целях ущемления интересов государства и законных интересов организаций и граждан». Он был приговорен к двум годам тюремного заключения 4 марта 2014 года и полностью отбыл срок своего наказания. Источник утверждает, что г-ну Няту не было обеспечено справедливое судебное разбирательство, поскольку ему не позволили представить доказательства, а средства массовой информации было отказано в доступе в зал суда. Обеспокоенность по поводу ареста, задержания и осуждения г-на Няты была выражена в сообщении, направленном специальными процедурами правительству Вьетнама 12 августа 2014 года¹.

7. К концу 2018 года г-н Нят написал ряд статей, содержащих критику в адрес правительства. По сообщению источника, в декабре 2018 года он попал под усиленное наблюдение и получил информацию о том, что, скорее всего, снова будет арестован. Г-н Нят опасался, что новый закон о кибербезопасности, который должен был быть принят в январе 2019 года, будет использоваться против популярных блогеров и журналистов для подавления критики в адрес властей. Он написал статью 8 января 2019 года, в которой критиковал правительство за снос бульдозерами домов в Лок Хунге без предоставления каких-либо юридических документов владельцам участков.

8. Источник сообщает, что 16 января 2019 года или примерно в это время полиция усилила наблюдение за г-ном Нятом и его домом. В то же время ходили слухи о том, что г-н Нят опубликует другие материалы, которые могут нанести ущерб членам Коммунистической партии Вьетнама. Опасаясь, что его арестуют, г-н Нят 17 января 2019 года или незадолго до того покинул Вьетнам и переехал в Таиланд. Он прибыл

¹ См. URL:

<https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadPublicCommunicationFile?gId=18726>.

С ответом правительства Вьетнама от 27 октября 2014 года можно ознакомиться по адресу

<https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadFile?gId=31520>.

в Таиланд приблизительно 19 января 2019 года. Он путешествовал без каких-либо юридических документов, поскольку ранее вьетнамские власти наложили запрет на его поездки.

9. 25 января 2019 года г-н Нят отправился в отделение Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Бангкоке для подачи ходатайства о предоставлении статуса беженца. Согласно источнику, в тот же день ему неоднократно звонили по телефону с неизвестного тайского номера, что, возможно, было инициировано тайской полицией. Г-н Нят выехал из своей гостиницы, обеспокоенный тем, что находится под наблюдением, и сообщил нескольким своим коллегам, что на следующий день он будет в торговом центре «Future Park Rangsit» в Бангкоке.

b) Арест в Таиланде и передача во Вьетнам

10. Одетые в штатское сотрудники полиции Таиланда 26 января 2019 года около 17 ч 30 мин подошли к г-ну Няту и задержали его в кафе «iBerry» в торговом центре «Future Park Rangsit». Источник утверждает, что ему не предъявили ни ордера на арест, ни объяснений причин его задержания. Сотрудники полиции Таиланда привезли его в ресторан «Public Kitchen V», где они некоторое время находились и ели, а затем вскоре после 20 ч 00 мин передали трем государственным агентам Вьетнама, которые заставили его сесть в белый фургон «Тойота» с тайскими официальными номерными знаками. Никто больше не видел г-на Нята после того, как фургон уехал.

11. Источник утверждает, что похищение г-на Нята, по-видимому, вписывается в наблюдаемую в регионе тенденцию насильственного и часто незаконного возвращения беженцев и просителей убежища. Ряд стран, включая Вьетнам и Таиланд, якобы ведут торг политическими диссидентами и лицами, спасающимися от преследований, с целью взаимной поддержки установленных в них режимов.

12. После того как г-н Нят исчез, его родственники безуспешно разыскивали его. Организация, в которой работал г-н Нят, Радио «Свободная Азия», также не располагала информацией о том, что с ним произошло. Одна известная правозащитная организация призвала власти Таиланда провести расследование по его делу, отметив при этом, что он прибыл в Бангкок исключительно с целью подачи ходатайства о предоставлении политического убежища.

13. По данным источника арест г-на Нята во Вьетнаме произошел 28 января 2019 года в Ханое. Судя по всему, ни ордера на арест, ни ордера на задержание представлено не было. В тот день г-на Нята перевели в лагерь содержания под стражей T16 в Ханое, где он и находится.

14. Администрация тюрьмы 15 марта 2019 года связалась с одним из родственников г-на Нята и сообщила ему о том, что г-н Нят находится во Вьетнаме и содержится в лагере содержания под стражей T16. Когда этот родственник отправился в лагерь 20 марта 2019 года, тюремная администрация отказалась разрешить свидание с г-ном Нятом на том основании, что расследование еще не завершено. Администрация выдала этому родственнику памятку, разрешающую посещать г-на Нята в будущем, однако первое свидание разрешалось лишь 20 июня 2019 года.

c) Судебные процедуры

15. Источник сообщает, что из-за отсутствия транспарентности в уголовном судопроизводстве, возбужденном в отношении г-на Нята, конкретные положения уголовного законодательства, на основании которых ему предъявлены обвинения, по-прежнему неизвестны. Первоначально предполагалось, что его обвиняют в коррупции в связи с делом о мошенничестве с земельными участками в то время, когда он возглавлял отделение одной из газет в Дананге в 1990-е годы. Поскольку следователи полиции не смогли доказать эти обвинения, они были сняты 24 июля 2019 года Министерством общественной безопасности, а вместо них официально выдвинуты обвинения в злоупотреблении служебным положением.

16. Согласно источнику, г-ну Няту лишь дважды было разрешено встретиться со своими адвокатами до суда. Каждый раз эти посещения длились около 30 минут, а за ними пристально следили тюремные охранники, присутствовавшие в помещении для консультаций. В результате у него не было возможности открыто обсуждать подробности возбужденного против него уголовного дела. Ему не было предоставлено ни надлежащего времени, ни возможностей для подготовки своей защиты.

17. Суд над г-ном Нятом состоялся 9 марта 2020 года в Народном суде Ханоя. Первоначально судебное разбирательство должно было состояться 28 февраля 2020 года, но оно было отложено, когда суду сообщили о том, что о дате судебного разбирательства уведомлен лишь один из адвокатов г-на Нята. Источник утверждает, что, кроме родственника г-на Нята, зал судебного заседания был закрыт для широкой общественности, в том числе его друзей, других родственников и средств массовой информации. Освещение события средствами массовой информации было ограниченным, поскольку лишь немногим репортерам было разрешено следить в прямом эфире за ходом судебного разбирательства в небольшой комнате рядом с залом суда. Источник также утверждает, что суд проигнорировал заявление группы адвокатов г-на Нята о том, что обвинение не привело никаких убедительных доказательств. Кроме того, доказательства, представленные его группой адвокатов в связи с его похищением в Таиланде и насильственным вывозом из страны, не были приняты судом во внимание.

18. Примерно четыре часа спустя, г-н Нят был осужден и приговорен к 10 годам тюремного заключения по статье 356 (3) Уголовного кодекса 2015 года за «злоупотребление властью или служебным положением при исполнении служебных обязанностей»². После завершения судебного разбирательства г-на Нята немедленно вернули в центр содержания под стражей Т16. Его адвокаты подали апелляцию на его осуждение и приговор и в настоящее время ожидают назначения даты слушаний. Назначение даты слушаний не ожидается в ближайшее время в связи с закрытием судов на время нынешней глобальной пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19).

19. Источник сообщает, что г-н Нят по-прежнему находится в центре содержания под стражей Т16 в трудных условиях, которые усугубляются отсутствием надлежащей медицинской помощи, несмотря на растущую обеспокоенность состоянием его здоровья в период пандемии COVID-19. Его содержат в маленькой камере вместе с двумя или тремя другими заключенными. Он имеет ограниченный доступ к солнечному свету, и ему отказано в использовании любых книг, религиозных предметов и одежды, которые его родственники пытались отправить ему в тюрьму. Он находится в камере 24 часа в сутки, и ему запрещено выходить оттуда на физические упражнения. Хотя г-ну Няту разрешено покидать камеру лишь с целью ежемесячных свиданий с родственниками, эти свидания были отменены с января 2020 года на неопределенный срок в связи с пандемией COVID-19. В данное время г-н Нят находится в заключении уже свыше 18 месяцев с момента своего ареста 26 января 2019 года.

20. Обеспокоенность по поводу ареста и задержания г-на Нята была выражена 18 апреля 2019 года специальными процедурами в призыве к незамедлительным действиям, направленном правительствам Вьетнама и Таиланда³. Рабочая группа принимает к сведению ответы правительства Таиланда от 20 июня 2019 года⁴ и правительства Вьетнама от 30 января 2020 года⁵.

² URL: <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/en/vn/vn086en.pdf>.

³ См. URL:

<https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadPublicCommunicationFile?gId=24536>;
<https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadPublicCommunicationFile?gId=24537>.

⁴ URL: <https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadFile?gId=34756>.

⁵ URL: <https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadFile?gId=35138>.

d) Ответственность Таиланда за передачу г-на Нята

21. Согласно источнику, Таиланд несет ответственность за передачу г-на Нята, что чревато угрозой произвольного задержания, а также пыток и отказа в праве на справедливое судебное разбирательство. Власти Таиланда знали или должны были знать о реальной угрозе того, что г-н Нят будет подвергнут такому же режиму содержания под стражей без связи с внешним миром, которому подвергались многие другие журналисты, блогеры, политические диссиденты и правозащитники со стороны вьетнамских властей. Произвольное задержание во Вьетнаме является системной проблемой. Неоднократные случаи произвольного задержания и отказа в правосудии со стороны правительства Вьетнама были хорошо известны во время передачи г-на Нята из Таиланда.

22. Можно с достаточным основанием сделать вывод о том, что Таиланд знал или должен был знать, что г-н Нят будет подвергнут таким злоупотреблениям после его передачи с территории Таиланда. Ничто не указывает на принятие мер, которые могли быть приняты в целях обеспечения того, чтобы такой угрозы не возникло либо чтобы такая угроза была предотвращена, как того требует международное право. Таиланд не сумел обеспечить права г-на Нята и активно препятствовал ему в осуществлении этих прав. Государственные агенты Вьетнама не смогли бы действовать на тайской территории без поддержки и помощи правительства Таиланда. Таиланд санкционировал, организовал и облегчил арест и задержание г-на Нята на тайской территории, а также содействовал его быстрому выезду во Вьетнам.

e) Анализ нарушений

23. Источник утверждает, что задержание г-на Нята является произвольным и подпадает под категории I, II и III.

i) Категория I

24. Источник утверждает, что не было никаких правовых оснований ни для задержания и выдачи г-на Нята тайскими властями, ни для его ареста и содержания под стражей во Вьетнаме. Г-н Нят был арестован без какого-либо ордера и в срочном порядке предъявления обвинений. Закон, по которому его преследовали, носит расплывчатый характер.

f) Незаконное задержание и выдача без информирования в срочном порядке о предъявленных обвинениях

25. Г-н Нят был незаконно задержан полицией Таиланда, которая осуществила его выдачу, а затем задержан и арестован во Вьетнаме. Как представляется, ордер на арест не был предъявлен, что заставляет предположить, что г-ну Няту не сообщили о выдвинутых против него обвинениях в нарушение пункта 2 статьи 9 Пакта. По мнению Комитета по правам человека, термин «в срочном порядке» в пункте 2 статьи 9 означает в течение 48 часов, не считая исключительных обстоятельств. Положения этой статьи должны применяться «еще до предъявления официальных обвинений с момента задержания или заключения человека под стражу по подозрению в совершении преступного деяния»⁶.

g) Обвинения на основании положения, носящего расплывчатый и чрезмерно широкий характер

26. В соответствии с пунктом 2 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 1 статьи 15 Пакта лицам дано право знать, каков закон и какое поведение представляет собой его нарушение. Любые материально-правовые основания для ареста или содержания под стражей должны быть установлены законом и достаточно

⁶ Замечание общего порядка № 35 (2014) о свободе и личной неприкосновенности, п. 32.

точно определены во избежание его чересчур широкого или произвольного толкования или применения⁷.

27. Вьетнам обвинил г-на Нята в злоупотреблении своим положением после того, как первоначально он был обвинен в коррупции. Положения статьи 356 (3) Уголовного кодекса не являются достаточно точными и не могут считаться «предписанными законом» и «определенными с достаточной точностью» из-за их расплывчатой и слишком широкой формулировки. Задержания г-на Нята как Таиландом, так и Вьетнамом являются произвольными по категории I в нарушение пункта 2 статьи 11 Всеобщей декларации прав человека и пункта 1 статьи 15 Пакта.

i) Категория II

h) Задержание в результате осуществления права на свободу выражения мнений

28. Источник утверждает, что г-н Нят был задержан за осуществление своего права на свободу выражения мнений, предусмотренного в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 19 Пакта. Его содержат под стражей за его репортажи и за активную критику правительства Вьетнама. Таиланд способствовал этому задержанию своими действиями и бездействием, что представляет собой вмешательство в права г-на Нята на свободу слова.

29. Согласно требованиям пункта 3 статьи 19 Пакта любые ограничения права на свободу выражения мнений должны быть установлены законом, направлены на достижение законной цели и налагаться в соответствии с критериями необходимости и соразмерности. Задержание и выдача Таиландом г-на Нята, а также его арест и содержание под стражей во Вьетнаме не отвечают этим требованиям.

30. Во-первых, в настоящем деле ограничение не предусмотрено законом⁸. Для того чтобы законодательное положение можно было охарактеризовать как «закон» по смыслу пункта 3 статьи 19 Пакта, оно должно быть сформулировано достаточно четко, с тем чтобы дать лицу возможность соответствующим образом следить за своим поведением⁹. Кроме того, это положение не должно наделять лиц, которым поручено его осуществление, неконтролируемыми дискреционными полномочиями устанавливать ограничения на право свободного выражения мнений¹⁰. Хотя г-ну Няту было известно о характере выдвинутых против него обвинений, которые были изменены из-за невозможности доказать утверждения о коррупции, конкретные положения вьетнамского законодательства все же были ему неизвестны ввиду отсутствия транспарентности судебных процедур.

31. Рабочая группа во многих случаях признавала, что положения Уголовного кодекса Вьетнама носят настолько расплывчатый и чрезмерно широкий характер, что их применение может привести к наказанию лиц, которые лишь осуществляют свое право на свободу выражения мнений. В отсутствие доказательств каких-либо действий со стороны г-на Нята, которые могли бы представлять собой противоправное поведение, и с учетом расплывчатости формулировки статьи 356 (3) Уголовного кодекса любое осуждение не может рассматриваться как соответствующее международному праву. Задержание, выдача, арест и содержание под стражей г-на Нята не предусмотрены законом и нарушают его право на свободу выражения мнений.

32. Во-вторых, согласно требованиям пункта 3 статьи 19 Пакта ограничения могут налагаться только для достижения определенной цели, а именно: для обеспечения уважения прав и репутации других лиц либо для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения. Это положение ни при каких условиях не должно служить оправданием для того,

⁷ Там же, п. 22.

⁸ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 34 (2011) о свободе мнений и их выражения, п. 22.

⁹ Там же, п. 25. См. также A/HRC/14/23, п. 79 d).

¹⁰ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 34, п. 25.

чтобы заставить замолчать каких-либо защитников многопартийной демократии, демократических принципов и прав человека. Ни при каких обстоятельствах нападки на кого-либо за осуществление своего права на свободу мнений и их свободное выражение, в том числе такие их формы, как произвольный арест, не могут быть совместимы с положениями статьи 19 Пакта¹¹. Задержание и выдача Таиландом г-на Нята и его арест во Вьетнаме не могут соответствовать этому второму требованию. В действительности эти действия были незаконными с точки зрения международного права и направлены на ограничение мирного осуществления им права на свободу выражения мнений, а поэтому не преследовали достижения законной цели.

33. Более того, это ограничение не отвечает строгим критериям необходимости и пропорциональности. Любое ограничение должно представлять собой наименее интрузивное средство из тех, которые могут выполнять свою защитную функцию¹². Выдача из одного государства в другое является одним из наиболее интрузивных и несоразмерных средств, имеющихся в наличии для достижения какой бы то ни было объявленной цели. На одном лишь этом основании Вьетнам и Таиланд не выполняют третьего требования пункта 3 статьи 19 Пакта.

34. Форма выражения мнения имеет значение для оценки того, является ли ограничение соразмерным¹³. Некоторые виды выражения мнений никогда не должны подвергаться ограничениям, а именно: обсуждение политики правительства и политические дискуссии; сообщение о соблюдении прав человека, деятельности правительства и коррупции в правящих кругах; участие в избирательных кампаниях, мирных демонстрациях или политической деятельности, в том числе за мир или демократию; и выражение мнений и несогласия¹⁴. Г-н Нят был задержан тайскими и вьетнамскими агентами за сообщения о коррупции и некомпетентности в правительстве Вьетнама. Ответная реакция Вьетнама, которой содействовал Таиланд, была излишней, несоразмерной и незаконной.

- i) Задержание в результате осуществления права на участие в ведении государственных дел

35. Источник утверждает, что г-н Нят был задержан за осуществление своего права на участие в ведении государственных дел, предусмотренного в статье 21 Всеобщей декларации прав человека и статье 25 Пакта. Эта гарантия охватывает право граждан на «участие в ведении государственных дел в рамках общенародных дискуссий и диалога со своими представителями или путем осуществления своего права на организацию»¹⁵. Никаких различий между гражданами в осуществлении этих прав не допускается¹⁶. Допускаются лишь ограничения этой свободы на основе объективных и разумных причин¹⁷. Ограничения, установленные в отношении г-на Нята, не являются ни объективными, ни разумными.

- i) Категория III
- j) Право на справедливое и публичное разбирательство дела независимым и беспристрастным судом

36. Независимость и беспристрастность суда согласно пункту 1 статьи 14 является абсолютным правом, которое не подлежит никаким исключениям. Все судебные разбирательства по уголовным делам должны в принципе проводиться устно и быть

¹¹ Там же, п. 23.

¹² Там же, п. 34. См. также A/HRC/14/23, подп. g) iv), п. 79.

¹³ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 34, п. 34.

¹⁴ Резолюция 12/16 Совета по правам человека, подп. p) i), п. 5. См. также A/HRC/14/23, подп. i), п. 8.

¹⁵ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 25 (1996) об участии в ведении государственных дел и праве голосовать, п. 8.

¹⁶ П. 1 статьи 2 и статья 26 Пакта.

¹⁷ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 25, п. 4.

открытыми для публики, что обеспечивает транспарентность судопроизводства и служит важной гарантией интересов отдельных лиц и общества, в целом. Суды обязаны предоставлять для сведения общественности информацию о времени и месте проведения устных слушаний и обеспечивать надлежащие возможности для присутствия заинтересованных представителей общественности в разумных рамках¹⁸.

37. Таиланд нарушил право г-на Нята на справедливое и публичное разбирательство дела, когда задержал его 26 января 2019 года и вскоре после этого передал в руки вьетнамских агентов, не предоставив ему возможности оспорить его задержание. Таиланд знал или должен был знать, что г-ну Няту не будет разрешен доступ к такому суду во Вьетнаме. Кроме того, его судили в обстоятельствах, ставящих под сомнение беспристрастность и независимость суда во Вьетнаме. Суд проигнорировал доказательства, представленные группой адвокатов г-на Нята, а также его заявление о том, что обвинение не представило никаких убедительных доказательств.

- к) Права на равенство перед судом, на достаточное время и возможности для подготовки защиты и на общение с адвокатом

38. Право на равенство перед судами и трибуналами призвано обеспечивать равенство состязательных возможностей. Это означает, что одни и те же процессуальные права должны предоставляться всем сторонам, кроме случаев, когда различия предусматриваются законом и могут быть оправданы по объективным и разумным основаниям, не ставящим подсудимого в фактически невыгодное положение и не подвергающим его иному несправедливому отношению¹⁹.

39. В принципе 15 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, предусмотрено, что в общении с адвокатом может быть отказано в течение периода, не превышающего нескольких дней. Принцип 18 предусматривает, что право на общение с адвокатом должно предоставляться без промедления и не может быть ограничено, кроме случаев исключительных обстоятельств, предусмотренных законом. Право на доступ к адвокату без неоправданной задержки также признан в принципе 7 Основных принципов, касающихся роли юристов, где предусматривается, что все арестованные или задержанные лица должны иметь доступ к адвокату не позднее чем через 48 часов с момента ареста или задержания.

40. Г-на Нята содержали под стражей без связи с внешним миром в течение примерно четырех месяцев и не разрешали ему передать инструкции адвокату. Кроме того, адвокату г-на Нята были предъявлены обвинения в уклонении от уплаты налогов вскоре после того, как тот согласился представлять его интересы. Офис адвоката подвергся обыску, и из него были изъяты документы и иные материалы. После этого рейда следственный отдел полиции Министерства общественной безопасности выпустил уведомление, запрещающее этому адвокату представлять г-на Нята.

41. Таиланд нарушил права г-на Нята, содействуя его выдаче, в то время как он знал или должен был знать, что г-ну Няту будет отказано в справедливом судебном разбирательстве. Вьетнам нарушил права г-на Нята, предусмотренные статьей 11 Всеобщей декларации прав человека, статьей 10 и пунктами 1 и 3 b) статьи 14 Пакта, а также принципами 11, 15 и 18 Свода принципов.

- l) Право на связи с внешним миром

42. В принципах 15 и 19 Свода принципов предусмотрено, что в связях с внешним миром не может быть отказано более, чем на несколько дней и что задержанное лицо имеет право на посещение родственниками и общение с ними. Содержание г-на Нята без связи с внешним миром в течение четырех месяцев явно нарушает эти принципы.

¹⁸ Там же, замечание общего порядка № 32 (2007) о праве на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое судебное разбирательство, п. 28.

¹⁹ Там же, п. 13.

Г-н Нят был передан из Таиланда, где он ходатайствовал о предоставлении ему статуса беженца, в тюрьму в Ханое, и, кроме одного члена семьи, остальные его родственники не имели возможности регулярно его навещать.

m) Насильственное исчезновение и пытки

43. Международные и региональные правозащитные механизмы неизменно признают, что насильственные исчезновения и содержание под стражей равносильны пыткам²⁰. Г-н Нят подвергся акту выдачи и содержался под стражей без связи с внешним миром в течение приблизительно четырех месяцев. Тайное, непризнанное содержание г-на Нята под стражей, предпринятое с целью выведения его из-под защиты закона, подпадает под определение насильственного исчезновения в соответствии с международным правом²¹.

44. Во время содержания под стражей без связи с внешним миром г-н Нят не имел ни связей со своими родственниками, адвокатами или независимым судом, ни доступа к ним. После этого периода и до января 2020 года его навещал один его родственник. Однако права г-на Нята на посещения были фактически ограничены, поскольку его содержали так далеко от его родного города, что у него была возможность принимать посетителей лишь от случая к случаю. Кроме того, он был ограничен в том, что можно было обсуждать во время посещений, которые с января 2020 года были отменены на неопределенный срок в связи с пандемией COVID-19.

45. Содержание под стражей без связи с внешним миром в течение длительного периода времени создает условия для применения пыток и может само по себе приравниваться к пыткам в нарушение Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, одной из сторон которой является Вьетнам. Даже когда содержание под стражей без связи с внешним миром закончилось, на практике посещения г-на Нята были ограничены. Хотя информация о его здоровье скудна, известно, что в течение июля и августа 2019 года его содержали в камере в 50-градусную жару без кондиционера либо вентилятора.

Ответы правительств

46. Рабочая группа 22 мая 2020 года препроводила эти утверждения правительствам Вьетнама и Таиланда в соответствии с ее обычной процедурой представления сообщений и просила правительства обоих государств представить подробную информацию о деле г-на Нята к 21 июля 2020 года. Рабочая группа просила также оба правительства уточнить правовые положения, обосновывающие его задержание, а также их совместимость с положениями международного права в области прав человека. Кроме того, Рабочая группа обратилась к Вьетнаму с призывом обеспечить физическую и психическую неприкосновенность г-на Нята.

47. Рабочая группа сожалеет о том, что не получила ответа от правительства Таиланда. Правительство Таиланда не просило о продлении сроков для своего ответа, как это предусмотрено методами работы Рабочей группы. Рабочая группа с обеспокоенностью отмечает, что правительство Таиланда не воспользовалось возможностью ответить на утверждения по данному делу и что в последние годы оно неоднократно не представляло ответов²². Рабочая группа настоятельно призывает Таиланд к конструктивному взаимодействию с ней по утверждениям, касающимся произвольного лишения свободы.

²⁰ См., например, *Mojica v. Dominican Republic* (CCPR/C/51/D/449/1991), para. 5.7, и Межамериканский суд по правам человека, дело *Velásquez Rodríguez v. Honduras*, judgment of 29 July 1988, para. 187.

²¹ A/HRC/16/48/Add.3 и Corr.1, п. 21.

²² Мнения № 4/2019, № 51/2017, № 15/2015, № 41/2014 и № 19/2014. Правительство Таиланда ответило на сообщения в связи с мнениями № 3/2018, № 56/2017, № 44/2016 и № 35/2012.

Ответ правительства Вьетнама

48. Правительство Вьетнама просило продлить установленный срок для представления им ответа. Эта просьба была удовлетворена, и новый крайний срок был установлен до 7 августа 2020 года.

49. В своем ответе от 6 августа 2020 года правительство Вьетнама заявило, что в 2004 году г-н Нят был руководителем регионального отделения газеты «Дай доан кет» («Великая сплоченность»). За это время он злоупотребил своими полномочиями, подписав документы о приобретении государственной земли и ведении на ней строительства регионального отделения газеты в городе Дананге. Народный комитет Дананга 19 июля 2004 года продал газете землю и здание по льготной цене. Четыре месяца спустя г-н Нят подписал договор о продаже недвижимости другой компании, что привело к значительным финансовым потерям государственных средств.

50. В отношении г-на Нята 16 января 2019 года было возбуждено уголовное дело. После того как решение о возбуждении дела было одобрено Верховной народной прокуратурой, 28 января 2019 года власти в соответствии с выданным ордером осуществили арест г-на Нята. Дело против г-на Нята касалось и других предполагаемых преступлений, связанных с управлением государственным имуществом и его использованием, которые привели к убыткам. Полиция 11 июня 2019 года сообщила родственникам г-на Нята о его аресте. Официальное уведомление о его аресте было направлено не ранее 11 июня 2019 года в целях содействия ведению расследования и сбору доказательств в соответствии со статьей 116 Уголовно-процессуального кодекса 2015 года. Г-ну Няту 20 июня 2019 года было разрешено свидание с родственниками в изоляторе временного содержания. В связи с пандемией COVID-19 такие посещения с января 2020 года были отменены. Утверждения о содержании г-на Нята под стражей без связи с внешним миром, в том числе о том, что его родственникам не разрешали его посещать, являются неточными.

51. Народный суд Ханоя, суд первой инстанции, 9 марта 2020 года рассмотрел дело г-на Нята и приговорил его к 10 годам тюремного заключения за «злоупотребление властью и/или служебными полномочиями при исполнении служебных обязанностей» в соответствии со статьей 356 Уголовного кодекса. Судебные разбирательства соответствовали стандарту справедливого, публичного и открытого рассмотрения, и суд рассмотрел данное преступление всесторонним и объективным образом. Г-на Нята представляли два адвоката. Несколько иностранных представительств, включая посольство Соединенных Штатов Америки в Ханое и делегацию Европейского союза во Вьетнаме, получили приглашения наблюдать за ходом судебного процесса. На судебном процессе присутствовали один из родственников г-на Нята, а также представители общественности и средства массовой информации из числа радио- и телевизионных репортеров. Наблюдатели в качестве превентивной меры в период пандемии COVID-19 следили за ходом работы из смотровой комнаты, в том числе в целях охраны здоровья г-на Нята. Г-н Нят подал апелляцию в Верховный народный суд.

52. Правительство Вьетнама отвергает утверждение о том, что правовые основания для ареста г-на Нята были выстроены на положении, которое носит расплывчатый и чрезмерно широкий характер. В статье 356 Уголовного кодекса четко предусмотрены размеры имущественного ущерба, причиненного преступлениями, и соответствующие им меры наказания. Судебное преследование г-на Нята не было связано с какой-либо журналистской деятельностью или с осуществлением им прав на свободу выражения мнений или на участие в ведении государственных дел.

53. Г-на Нята содержат в центре для содержания под стражей T16, находящемся в ведении Министерства общественной безопасности. Состояние его здоровья нормальное. Его права обеспечены в соответствии с вьетнамским законодательством и международным правом в области прав человека, в том числе в отношении посещения родственников и получения подарков, писем, книг, газет и документов.

Дополнительные замечания источника

54. Источник повторил свои утверждения, касающиеся задержания г-на Нята, в том числе о том, что его арест был произведен без законных оснований, что его содержали под стражей без связи с внешним миром и ему не было обеспечено справедливое судебное разбирательство и что во время содержания под стражей ему было отказано в основных правах.

Обсуждение

55. В настоящем деле фигурируют два государства, и Рабочая группа обсудит вопросы, касающиеся каждого государства в отдельности. При определении того, является ли задержание г-на Нята произвольным, Рабочая группа придерживается установленных в ее правовой практике принципов в разрешении вопросов, имеющих доказательственное значение. Если источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания обратного, если правительство желает опровергнуть данные утверждения, возлагается на каждое из правительств²³.

а) Утверждения в отношении Таиланда

56. При отсутствии ответа от правительства Таиланда Рабочая группа решила вынести настоящее мнение в соответствии с пунктом 15 своих методов работы.

i) Категория I

57. Источник утверждает, что при аресте г-на Нята в Бангкоке 26 января 2019 года не было предъявлено ордера на арест. Согласно источнику, власти Таиланда также не проинформировали г-на Нята о причинах его ареста и не сообщили ему в срочном порядке о выдвинутых против него обвинениях. Правительство Таиланда не ответило на эти утверждения.

58. Согласно пункту 1 статьи 9 Пакта, никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом. В пункте 2 статьи 9 предусмотрено, что каждому арестованному сообщаются при аресте причины его ареста и в срочном порядке сообщается любое предъявленное ему обвинение. Рабочая группа считает, что источник представил достоверную информацию, которая не была опровергнута правительством Таиланда, о том, что г-н Нят был арестован без ордера на арест в нарушение пункта 1 статьи 9²⁴. Помимо этого, отсутствует информация, позволяющая предположить, что г-н Нят был информирован о причинах его ареста²⁵ или что ему были в срочном порядке предъявлены обвинения, в нарушение пункта 2 статьи 9.

59. Кроме того, Рабочая группа считает, что власти Таиланда несут ответственность за исчезновение г-на Нята в период с 26 января по 15 марта 2019 года, передав его в руки вьетнамских агентов, с тем чтобы он мог быть возвращен во Вьетнам²⁶. Насильственные исчезновения нарушают многочисленные материально-правовые и процедурные положения Пакта, в том числе статьи 9 и 14, и представляют собой особо тяжкую форму произвольного задержания²⁷. Рабочая группа передает настоящее дело на рассмотрение Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям.

²³ A/HRC/19/57, п. 68.

²⁴ Наличие закона, который разрешает осуществить арест, недостаточно. Власти должны опираться на это правовое основание и применять его посредством выдачи ордера на арест (мнения № 45/2019, п. 51; и № 44/2019, п. 52).

²⁵ Арест является произвольным, если он производится без уведомления арестованного лица о причинах ареста (мнения № 46/2019, п. 51; и № 10/2015, п. 34).

²⁶ A/HRC/16/48/Add.3 и Corr.1, п. 21; ст. 1–3 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений; и CAT/C/THA/CO/1, п. 14.

²⁷ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 35, п. 17; мнения № 6/2020, п. 43; и № 5/2020, п. 74.

60. Как заявляла Рабочая группа, в отношении выдачи в международном праве предусмотрены процедуры, которые страны должны соблюдать при возвращении лиц, которым грозит уголовное преследование в другой стране, с целью обеспечения защиты права этих лиц на справедливое судебное разбирательство²⁸. Эти процедуры не были соблюдены в настоящем деле, и арест, задержание и передача г-на Нята не отвечают каким-либо минимальным международным стандартам и не имеют правового обоснования.

61. Рабочая группа приходит к выводу о том, что правительство Таиланда не сумело обеспечить правовой основы для ареста и задержания г-на Нята и содействовало его принудительной передаче во Вьетнам при полном пренебрежении правовыми процедурами, в результате чего он исчез почти на два месяца. Задержание г-на Нята было произвольным по категории I.

ii) Категория II

62. Рабочая группа отмечает, что г-н Нят открыто высказывался о коррупции и управлении во Вьетнаме, участвуя в работе блогов по политическим вопросам. По мнению Рабочей группы, правительство Таиланда осуществило задержание и содействовало передаче г-на Нята Вьетнаму по просьбе правительства Вьетнама. Правительство Таиланда не может избежать своей доли ответственности за содействие преследованию г-на Нята в связи с законным осуществлением им своих прав.

63. Рабочая группа приходит к выводу о том, что задержание г-на Нята было произвольным по категории II, поскольку оно осуществлено в нарушение статьи 19 и пункта 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека, а также статьи 19 и пункта а) статьи 25 Пакта (см. пункты 76–83, ниже).

iii) Категория III

64. Г-н Нят был схвачен тайскими властями и передан государственным агентам Вьетнама без проведения справедливого и публичного слушания дела о выдаче в независимом и беспристрастном суде в Таиланде. Принудительная высылка в иностранное государство без слушания дела судебными органами не может соответствовать надлежащей правовой процедуре. Кроме того, г-н Нят не имел доступа к адвокату, поскольку был выслан во Вьетнам в течение нескольких часов.

65. Отдельных лиц не следует высылать в другую страну, если есть серьезные основания полагать, что там их жизни или свободе угрожает опасность²⁹. Угроза произвольного задержания в принимающем государстве должна учитываться в числе элементов, которые принимаются во внимание. В настоящем деле власти Таиланда знали или должны были знать о реальной угрозе того, что г-ну Няту будет отказано в справедливом судебном разбирательстве, как и другим журналистам, блогерам, политическим диссидентам и правозащитникам во Вьетнаме³⁰. Тем не менее власти Таиланда разрешили вьетнамским агентам действовать на таиландской территории и содействовали аресту и задержанию г-на Нята, с тем чтобы его можно было принудительно передать во Вьетнам, явно пренебрегая при этом наличием каких-либо угроз и оценкой выдвинутых против него обвинений и доказательств.

66. Кроме того, правительство Таиланда не воспользовалось возможностью прибегнуть к обычной процедуре экстрадиции. Это представляет собой нарушение принципа недопустимости принудительной высылки³¹, которое является серьезным, учитывая, что за день до своего ареста г-н Нят обратился в отделение УВКБ в Бангкоке с ходатайством о предоставлении ему статуса беженца. Хотя Таиланд не является

²⁸ Мнения № 33/2020, п. 63; № 23/2020, п. 58; № 10/2019, п. 71; и № 11/2018, п. 53.

²⁹ A/HRC/4/40, пп. 44 и 45.

³⁰ Мнения № 16/2020, № 15/2020, № 45/2019, № 44/2019, № 9/2019, № 8/2019 и № 46/2018. См. также CCPR/C/VNM/CO/3, пп. 25–30, 33–36, 41 и 42, 45 и 46, и 51 и 52; CAT/C/VNM/CO/1, пп. 16 и 17, 24 и 25 и пп. 30 и 31.

³¹ Ст. 8 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений. См. также CCPR/C/THA/CO/2, пп. 27 и 28; и CAT/C/THA/CO/1, п. 20.

участником Конвенции о статусе беженцев, обязательство не репатриировать лиц, у которых есть основания опасаться преследований, носит обычный характер³². Правительство Таиланда также нарушило свое обязательство по статье 3 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и статье 7 Пакта не возвращать г-на Нята государству, если существуют серьезные основания полагать, что там ему может угрожать опасность применения пыток, в данном случае насильственное исчезновение и содержание под стражей без связи с внешним миром³³.

67. Рабочая группа полагает, что, задержав г-на Нята и оказав содействие в его передаче, правительство Таиланда отказало ему в праве на справедливое судебное разбирательство по категории III.

iv) Категория V

68. Рабочая группа считает, что правительство Таиланда по просьбе правительства Вьетнама арестовало, задержало и передало г-на Нята по дискриминационным признакам и что его задержание было произвольным по категории V (см. пункты 93 и 94, ниже).

b) Заключительные замечания

69. Рабочая группа считает, что правительство Таиланда несет ответственность за свои действия при аресте, задержании и передаче г-на Нята Вьетнаму, а также за нарушения его прав во Вьетнаме, о которых речь пойдет ниже. Рабочая группа настоятельно призывает правительство Таиланда принять все необходимые меры для обеспечения немедленного и безоговорочного освобождения г-на Нята.

70. Рабочая группа приветствовала бы возможность посетить страну, отмечая при этом, что 4 ноября 2011 года Таиланд направил постоянное приглашение всем мандатариям тематических специальных процедур. Рабочая группа неоднократно обсуждала возможность посещения страны с сотрудниками Постоянного представительства Таиланда при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве и будет продолжать добиваться положительного ответа.

c) Утверждения в отношении Вьетнама

71. Рабочая группа благодарит источник и правительство Вьетнама за предоставленные ими материалы.

i) Категория I

72. Источник утверждает, что при аресте г-на Нята в Ханое 28 января 2019 года не было предъявлено ордера на арест либо задержание и что вьетнамские власти не сообщили ему в срочном порядке о выдвинутых против него обвинениях. В своем ответе правительство Вьетнама заявляет, что 28 января 2019 года власти в соответствии с выданным ордером осуществили арест г-на Нята, но не представили дополнительной информации в поддержку этого утверждения. Рабочая группа считает, что источник представил достоверную информацию, которая не была опровергнута правительством Вьетнама, о том, что г-н Нят был арестован во Вьетнаме без ордера на арест и без уведомления в срочном порядке о предъявленных обвинениях в нарушение пунктов 1 и 2 статьи 9 Пакта.

73. Источник далее утверждает, что г-н Нят исчез с 26 января по 15 марта 2019 года и что его содержали под стражей без связи с внешним миром в течение примерно четырех месяцев без доступа к своим адвокатам или родственникам. Хотя правительство Вьетнама отрицает, что г-на Нята содержали под стражей без связи с

³² A/HRC/13/42, п. 43.

³³ Резолюция 68/156 Генеральной Ассамблеи, п. 27, в котором Ассамблея напомнила всем государствам о том, что длительное содержание под стражей без связи с внешним миром может представлять собой пытку.

внешним миром, оно не затрагивает вопроса о его предполагаемом исчезновении. Правительство Вьетнама также заявляет, что г-ну Няту 20 июня 2019 года было разрешено посещение родственников, что, по-видимому, подтверждает утверждение источника о том, что до этого момента у него не было с ними связи.

74. Рабочая группа считает, что источник привел веские основания, чтобы утверждать об исчезновении г-на Нята в течение почти двух месяцев. Как отмечалось ранее, насильственное исчезновение нарушает многочисленные материально-правовые и процедурные положения Пакта, в том числе статьи 9 и 14, и представляет собой особо тяжкую форму произвольного задержания³⁴. Рабочая группа передает настоящее дело на рассмотрение Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям. Кроме того, г-на Нята содержали под стражей без связи с внешним миром в течение четырех месяцев. В этих обстоятельствах ясно, что г-на Нята не доставили в срочном порядке в судебный орган либо позволили ему оспорить его задержание в суде в нарушение пунктов 3 и 4 статьи 9 Пакта. В действительности же самым ранним моментом, когда правительство Вьетнама ссылается на то, что г-н Нят предстал перед судом, является судебный процесс над ним, состоявшийся 9 марта 2020 года. Содержание лиц без связи с внешним миром нарушает их право оспаривать законность их содержания под стражей³⁵. Учитывая, что г-н Нят не имел возможности оспорить его содержание под стражей в суде, было нарушено его право на эффективное средство правовой защиты в соответствии со статьей 8 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 3 статьи 2 Пакта. Он также оказался вне защиты закона в нарушение статьи 6 Всеобщей декларации прав человека и статьи 16 Пакта.

75. Рабочая группа приходит к заключению, что правительство Вьетнама не сумело обеспечить правовых оснований для ареста и задержания г-на Нята, которые являются произвольными по категории I.

ii) Категория II

76. Источник утверждает, что г-н Нят был задержан в результате мирного осуществления своих прав на свободу выражения мнений и на участие в ведении государственных дел в соответствии со статьей 19 и пунктом 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека и статьей 19 и пунктом а) статьи 25 Пакта. Согласно источнику, г-н Нят был задержан за сообщения о коррупции и некомпетентности во Вьетнаме, в том числе за написание статей, содержащих критику правительства Вьетнама.

77. Правительство Вьетнама утверждает, что г-н Нят был задержан за нарушение статьи 356 Уголовного кодекса, в которой установлена уголовная ответственность за поведение лица, «злоупотребляющего своей властью или служебным положением при исполнении служебных обязанностей... либо ущемляющего интересы государства, законные права и интересы иной организации или иного лица». Согласно правительству Вьетнама, г-н Нят нарушил это положение в 2004 году, причинив значительные убытки в связи с продажей государственной земли.

78. Рабочая группа напоминает, что в пункте 2 статьи 19 Пакта предусматривается, что каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любого рода, независимо от государственных границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью любых других средств по своему выбору. Это право распространяется на ведение политических дискуссий, высказывание мнений по общественным делам, обсуждение прав человека и

³⁴ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 35, п. 17. См. также мнения № 6/2020, п. 43; и № 5/2020, п. 74.

³⁵ Мнения № 45/2019, № 44/2019, № 9/2019, № 35/2018, № 46/2017 и № 45/2017.

журналистскую деятельность³⁶. Оно защищает наличие и выражение мнений, в том числе критических либо не соответствующих политике правительства³⁷.

79. Рабочая группа считает, что поведение г-на Нята представляло собой один из способов осуществления его права на свободу выражения мнений, которое защищено международным правом в области прав человека, и что он был задержан за осуществление этого права. Придя к такому выводу, Рабочая группа отмечает, что арест г-на Нята произошел в течение нескольких недель после написания им статьи, в которой он критиковал правительство Вьетнама за снос бульдозерами домов в Лок Хунге без представления юридических документов владельцам участков. Кроме того, если в настоящем деле речь шла лишь о злоупотреблении властью, как это утверждает правительство Вьетнама, то трудно понять, почему необходимо было принудительно передавать г-на Нята из Таиланда, устраивать его исчезновение на два месяца и удерживать его без связи с внешним миром в течение четырех месяцев. Хотя правительство Вьетнама заявляет, что официальное уведомление об аресте г-на Нята было направлено лишь 11 июня 2019 года в целях содействия ведению расследования и сбору доказательств, оно не дает объяснений, зачем такие меры были необходимы. Неясно также, почему против г-на Нята было возбуждено уголовное дело за преступление, предположительно совершенное в 2004 году, примерно за 15 лет до его ареста. Эти факторы заставляют предположить, что судебное преследование г-на Нята связано с осуществлением его прав, а не с каким-либо нарушением закона.

80. Кроме того, критика, которую г-н Нят высказывал в отношении политики правительства в своих блогах и журналистских публикациях, касалась вопросов, представляющих общественный интерес. Рабочая группа считает, что его задержали за осуществление им права на участие в ведении государственных дел в соответствии с пунктом 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека и пунктом а) статьи 25 Пакта³⁸.

81. Нет никаких оснований полагать, что в данном деле применяются допустимые ограничения согласно положениям пункта 3 статьи 19 и статьи 21 Пакта. Рабочая группа не убеждена в том, что судебное преследование г-на Нята было необходимо для защиты законных интересов в соответствии с этими положениями, а также в том, что его осуждение и длительный срок тюремного заключения являются соразмерными мерами реагирования на его деятельность. Важно отметить отсутствие каких-либо доказательств, которые могли бы позволить предположить, что критика г-на Нята в адрес правительства прямо или косвенно подстрекала к насилию. Совет по правам человека призывает государства воздерживаться от введения согласно пункту 3 статьи 19 ограничений, которые не согласуются с международным правом в области прав человека³⁹. Рабочая группа направляет настоящее дело Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение.

82. В соответствии со статьей 1 и пунктом с) статьи 6 Декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, поощрять и стремиться защищать и осуществлять права человека и основные свободы и привлекать внимание общественности к необходимости соблюдения прав человека⁴⁰. Г-н Нят был задержан за осуществление своих прав в соответствии с этой Декларацией. Задержание лиц на основании их деятельности в качестве правозащитников является нарушением их

³⁶ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 34, п. 11.

³⁷ Мнения № 8/2019, п. 55; и № 79/2017, п. 55.

³⁸ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 25, п. 8, в котором Комитет отметил, что граждане могут принимать участие в ведении государственных дел, оказывая влияние в ходе публичных дебатов. См. также мнения № 16/2020 и № 15/2020.

³⁹ Резолюция 12/16 Совета по правам человека, подп. р), п. 5.

⁴⁰ См. также резолюцию 74/146 Генеральной Ассамблеи, п. 12.

права на равенство перед законом и на равную защиту закона, закрепленное в статье 7 Всеобщей декларации прав человека и статье 26 Пакта⁴¹.

83. Рабочая группа приходит к выводу о том, что лишение г-на Нята свободы стало результатом осуществления им своих прав на свободу выражения мнений и на участие в ведении государственных дел и противоречит статье 7 Всеобщей декларации прав человека и статье 26 Пакта. Его задержание является произвольным по категории II⁴².

84. Как подчеркивала Рабочая группа, принцип законности требует, чтобы законы были сформулированы с достаточной точностью, с тем чтобы отдельные лица могли получить доступ к закону и понять его, и соответствующим образом регулировать свое поведение⁴³. Формулировки, используемые в статье 356 Уголовного кодекса, в которой предусмотрена уголовная ответственность за злоупотребление властью или служебным положением, но не содержится четкого определения этих терминов, не являются подробными и могут, как и в данном случае, объявлять вне закона мирное осуществление прав. Применение такого положения еще больше подкрепляет вывод Рабочей группы о том, что задержание г-на Нята подпадает под категорию II.

iii) Категория III

85. С учетом своего вывода о том, что задержание г-на Нята является произвольным по категории II, Рабочая группа подчеркивает, что в отношении него не следовало проводить судебный процесс. Несмотря на это, г-н Нят был осужден 9 марта 2020 года, и в настоящее время ожидает слушания дела по апелляции. Информация, представленная источником, свидетельствует о нарушениях права г-на Нята на справедливое судебное разбирательство.

86. Источник утверждает, что г-н Нят исчез почти на два месяца и в течение четырех месяцев его содержали под стражей без связи с внешним миром и что в течение этого времени ему не разрешали передать инструкции адвокату. После этого ему разрешили лишь дважды встретиться со своими адвокатами до суда, причем каждое посещение длилось всего 30 минут и тщательно контролировалось тюремными надзирателями, которые присутствовали в помещении для свиданий. Адвокат г-на Нята был обвинен в уклонении от уплаты налогов вскоре после того, как согласился представлять его интересы, а впоследствии ему было запрещено представлять г-на Нята. В своем ответе правительство Вьетнама заявляет, что г-на Нята представляли два адвоката, но при этом оно не дало ответов на конкретные утверждения.

87. Все лишённые свободы лица имеют право на юридическую помощь выбранного ими адвоката в течение всего периода их содержания под стражей, в том числе сразу же после их взятия под стражу, и такой доступ должен предоставляться без промедления⁴⁴. Рабочая группа считает, что непредоставление с самого начала г-ну Няту доступа к его адвокатам и последующее ограничение его встреч с адвокатом 30 минутами являются нарушением его права на достаточное время и возможности для подготовки защиты и общения с выбранным им адвокатом, закрепленного в пункте 3 b) статьи 14 Пакта. Юридические консультации можно проводить в пределах видимости, но не в пределах слышимости представителей властей, и в отношении всего обмена сообщениями с адвокатом должна сохраняться конфиденциальность⁴⁵. Настоящее дело представляет собой еще один пример отказа в юридическом представительстве или ограничения такового для лиц, которым

⁴¹ Мнения № 16/2020, № 15/2020, № 45/2019, № 44/2019, № 9/2019, № 46/2018, № 45/2018, № 36/2018 и № 35/2018.

⁴² ССРР/С/ВНМ/СО/3, пп. 25 и 26, 35 и 36, 41 и 42 и пп. 45 и 46.

⁴³ Мнение № 41/2017, пп. 98–101. См. также мнение № 62/2018, пп. 57–59.

⁴⁴ А/НРС/30/37, приложение, принцип 9 и руководящее положение 8; Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 35, п. 35.

⁴⁵ Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы), п. 1 правила 61. Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, принцип 18; А/НРС/30/37, приложение, руководящее положение 8.

предъявлены серьезные обвинения, что заставляет предположить систематический характер непредоставления доступа к адвокату в ходе уголовного разбирательства во Вьетнаме⁴⁶.

88. Действия, по утверждениям предпринятые в отношении адвоката г-на Нята, неприемлемы. Адвокаты должны иметь возможность эффективно и независимо выполнять свои функции, не подвергаясь вмешательству, запугиванию, воспрепятствованию или притеснениям, а неспособность обеспечить адвокату г-на Нята возможность сделать это является нарушением пунктов 3 b) и 3 d) статьи 14 Пакта⁴⁷. Рабочая группа передает это дело на рассмотрение Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов.

89. Источник далее утверждает, а правительство Вьетнама не отрицает этого, что суд над г-ном Нятом в Народном суде Ханоя 9 марта 2020 года продолжался всего четыре часа. Это были очень короткие слушания, особенно с учетом серьезности обвинений и назначенного г-ну Няту сурового наказания в виде 10 лет тюремного заключения. Как уже отмечала Рабочая группа⁴⁸, непродолжительность судебного разбирательства по серьезным уголовным обвинениям заставляет предположить, что вина г-на Нята была predetermined в нарушение его права на презумпцию невиновности, предусмотренную пунктом 2 статьи 14 Пакта.

90. Помимо этого, источник утверждает, что, кроме одного из родственников г-на Нята, в зал суда не были допущены представители общественности, в том числе друзья г-на Нята, другие родственники и сотрудники средств массовой информации. Правительство Вьетнама утверждает, что кроме родственника г-на Нята на судебном процессе присутствовали представители иностранных дипломатических миссий, общественности и средств массовой информации и что наблюдатели в качестве превентивной меры в период пандемии COVID-19 следили за процессом из смотровой комнаты. Хотя Рабочая группа подчеркивает, что гарантия публичных слушаний в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Пакта является существенной мерой обеспечения справедливого судебного разбирательства, она не может прийти к выводу о том, что это положение было нарушено в данном деле. Согласно источнику и правительству Вьетнама, на суде присутствовал лишь один из членов семьи г-на Нята. Неясно, однако, стало ли это обстоятельство причиной того, что судебное разбирательство не было публичным, учитывая, что, судя по всему, присутствовали и другие группы, например репортеры. И источник, и правительство Вьетнама сообщили информацию о том, что представителям средств массовой информации было разрешено следить за ходом процесса в отдельном помещении, что представляется разумной альтернативной мерой в период пандемии⁴⁹.

91. Источник утверждает далее, что суд проигнорировал заявление группы адвокатов г-на Нята о том, что обвинение не привело никаких убедительных доказательств. Кроме того, доказательства, представленные группой адвокатов г-на Нята в связи с его принудительной передачей из Таиланда, не были приняты судом во внимание. Хотя правительство Вьетнама и заявляет, что судебное разбирательство было проведено справедливым образом и преступление было подвергнуто объективному рассмотрению, но конкретно этот довод на суде не рассматривался. Поскольку этот довод не опровергнут, Рабочая группа считает, что право г-на Нята на справедливое разбирательство дела независимым и беспристрастным судом в соответствии с пунктом 1 статьи 14 Пакта было нарушено. Рабочая группа постановляет препроводить этот вопрос по настоящему делу на

⁴⁶ Мнения № 16/2020, № 15/2020, № 45/2019, № 44/2019, № 9/2019, № 46/2018, № 35/2018, № 79/2017, № 75/2017, № 27/2017, № 26/2017 и № 40/2016. См. также CCPR/C/VNM/CO/3, пп. 25 и 26; и CAT/C/VNM/CO/1, пп. 16 и 17.

⁴⁷ A/HRC/30/37, приложение, принцип 9; мнение № 14/2017, п. 58; и CCPR/C/VNM/CO/3, пп. 35 и 36.

⁴⁸ Мнения № 15/2020, № 45/2019, № 44/2019, № 46/2018, № 45/2018, № 36/2018 и № 75/2017.

⁴⁹ Заключение № 11 (A/HRC/45/16, приложение II, пп. 20 и 21), в котором Рабочая группа отметила, что государства должны использовать альтернативные методы для обеспечения справедливого судебного разбирательства.

рассмотрение Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов.

92. Рабочая группа приходит к заключению, что нарушения права на справедливое судебное разбирательство являются настолько серьезными, что это придает задержанию г-на Нята произвольный характер по категории III.

iv) Категория V

93. Рабочая группа считает, что г-н Нят оказался мишенью по причине осуществления им мирной деятельности, в том числе критики правительства Вьетнама по таким вопросам прав человека, как коррупция и неэффективное управление. Г-н Нят не впервые становится мишенью за осуществление такой деятельности, поскольку он уже отбыл дв ухлетний срок наказания, назначенный ему в 2014 году за критику властей⁵⁰. Кроме того, в ходе вышеупомянутого обсуждения, касающегося категории II, Рабочая группа установила, что задержание г-на Нята произошло в результате мирного осуществления им своих прав в соответствии с международным правом. Когда задержание происходит в результате активного осуществления гражданских и политических прав, можно вполне обоснованно полагать, что это задержание представляет собой нарушение международного права на основе дискриминации по признаку политических или иных взглядов⁵¹.

94. Рабочая группа приходит к выводу о том, что г-н Нят был лишен свободы на основе дискриминации, то есть из-за своего статуса правозащитника, а также на основании его политических или иных взглядов, выражавшихся в стремлении привлечь власти к ответственности. Лишение его свободы представляет собой нарушение статей 2 и 7 Всеобщей декларации прав человека и пункта 1 статьи 2 и статьи 26 Пакта и является произвольным по категории V. Рабочая группа передает настоящее дело на рассмотрение Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников.

95. Наконец, источник утверждает, что г-н Нят содержался под стражей без связи с внешним миром в течение четырех месяцев, не имея в течение этого времени никаких контактов с семьей и доступа к ней. Ему было разрешено впервые встретиться со своим родственником лишь 20 июня 2019 года. После этого до января 2020 года его навещал этот родственник, однако остальные члены семьи не могли его навещать. Кроме того, права г-на Нята на посещения были фактически ограничены, поскольку его содержали так далеко от его родного города, что у него была возможность принимать посетителей лишь от случая к случаю. Такие посещения были отменены на неопределенный срок с января 2020 года в связи с пандемией COVID-19. В своем ответе правительство Вьетнама заявляет, что 20 июня 2019 года г-ну Няту были разрешены посещения родственников, однако из-за пандемии COVID-19 такие посещения были отменены с января 2020 года. Правительство оспаривает утверждения об ограничении посещений.

96. Рабочая группа считает, что ограничения, наложенные на контакты г-на Нята с его родственниками, нарушают его право на связь с внешним миром в соответствии с пунктом 3 правила 43 и пунктом 1 правила 58 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) и принципами 15 и 19 Свода принципов. Пандемия COVID-19 не должна быть причиной для ограничения связей с родственниками, и правительство Вьетнама должно было организовать альтернативные каналы связи по телефону или через сетевые сообщения⁵². Кроме того, содержание г-на Нята под стражей вдали от родного города противоречит принципу 20 Свода принципов. Запоздалое уведомление его родственников об аресте и местонахождении г-на Нята является нарушением пункта 1 принципа 16 Свода принципов⁵³.

⁵⁰ CCPR/C/VNM/CO/3, пп. 25 и 26, 35 и 36 и пп. 45 и 46.

⁵¹ Мнения № 59/2019, п. 79; № 13/2018, п. 34; и № 88/2017, п. 43.

⁵² Заключение № 11 (A/HRC/45/16, приложение II, пп. 20 и 21).

⁵³ CAT/C/VNM/CO/1, пп. 16 и 17.

97. Рабочая группа обеспокоена тем, что г-на Нята по-прежнему содержат под стражей в тяжелых условиях, которые усугубляются отсутствием надлежащей медицинской помощи, несмотря на пандемию COVID-19. Его по сообщениям содержат в маленькой камере вместе с двумя или тремя другими заключенными. Его доступ к солнечному свету ограничен, и ему отказано в использовании любых книг, религиозных предметов и одежды, которые его родственники пытались отправить ему в тюрьму. Он находится в камере 24 часа в сутки, и ему запрещено выходить оттуда на физические упражнения. Его содержат в условиях 50-градусной жары без кондиционера. В своем ответе правительство Вьетнама утверждает, что состояние здоровья г-на Нята нормальное и что его права были обеспечены, в том числе в отношении получения соответствующих предметов, однако не представило никакой дополнительной информации. Рабочая группа считает, что источник представил достоверную информацию о том, что г-на Нята содержат под стражей в условиях, противоречащих Правилам Нельсона Манделы⁵⁴. Учитывая, что г-на Нята содержат под стражей более 18 месяцев, Рабочая группа настоятельно призывает правительство Вьетнама незамедлительно и безоговорочно освободить его и обеспечить ему оказание медицинской помощи.

d) Заключительные замечания

98. Рабочая группа считает, что правительство Вьетнама несет ответственность за свои действия по задержанию г-на Нята во Вьетнаме, а также совместно с правительством Таиланда несет ответственность за арест, задержание и принудительную передачу г-на Нята Вьетнаму. Правительство Вьетнама, в частности, не затрагивало обстоятельств принудительной передачи г-на Нята из Таиланда.

99. Настоящее дело является одним из многих, касающихся произвольного задержания во Вьетнаме⁵⁵. Для этих случаев характерна привычная практика содержания под стражей без связи с внешним миром; привлечение к судебной ответственности за нечетко сформулированные преступления в результате мирного осуществления прав человека; отказ в доступе к адвокату; непродолжительное судебное разбирательство за закрытыми дверями при несоблюдении в ходе него надлежащей правовой процедуры; и отказ в доступе к внешнему миру. Такая практика указывает на наличие системной проблемы, которая, если это будет и далее продолжаться, может перерасти в грубое нарушение норм международного права⁵⁶.

100. Рабочая группа приветствовала бы возможность конструктивного сотрудничества с правительством в целях решения проблемы произвольных задержаний. Со времени ее последнего посещения Вьетнама в октябре 1994 года прошел значительный период времени, и Рабочая группа считает, что сейчас настало время вновь посетить эту страну. Рабочая группа 11 июня 2018 года повторила уже ранее направленную правительству просьбу о посещении страны и продолжит прилагать усилия для получения положительного ответа⁵⁷.

Решение

101. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

В отношении Таиланда лишение свободы Чыонг Зуи Нята носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 19 и пункту 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека, а также пунктам 1 и 3 статьи 2, статьям 9, 14, 16, 19, пункту а) статьи 25 и статье 26

⁵⁴ Правила 12–14, 23–27 и 66.

⁵⁵ Мнения № 16/2020, № 15/2020, № 45/2019, № 44/2019, № 9/2019, № 8/2019, № 46/2018, № 45/2018, № 36/2018, № 35/2018, № 79/2017, № 75/2017, № 27/2017, № 26/2017, № 40/2016, № 46/2015 и № 45/2015.

⁵⁶ Мнение № 47/2012, п. 22.

⁵⁷ CAT/C/VNM/CO/1, п. 46, в котором Комитет против пыток рекомендовал правительству направить Рабочей группе приглашение посетить страну.

Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории I, II, III и V.

В отношении Вьетнама лишение свободы Чыонг Зуи Нята носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 19 и пункту 1 статьи 21 Всеобщей декларации прав человека, а также пунктам 1 и 3 статьи 2, статьям 9, 14, 16, 19, пункту а) статьи 25 и статье 26 Международного пакта о гражданских и политических правах и подпадает под категории I, II, III и V.

102. Рабочая группа просит правительства обоих государств безотлагательно принять необходимые меры для исправления положения г-на Нята и приведения его в соответствие с действующими в данной области международными нормами, включая нормы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

103. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой защиты стало бы: а) со стороны правительства Вьетнама — немедленное освобождение г-на Нята; и б) со стороны правительств обоих государств — предоставление г-ну Няту обладающего искомой силой права на получение компенсации и возмещения ущерба в иной форме в соответствии с международным правом. В нынешних условиях глобальной пандемии COVID-19 и угрозы, которую она представляет собой в местах содержания под стражей, Рабочая группа призывает правительство Вьетнама принять срочные меры для обеспечения немедленного освобождения г-на Нята.

104. Рабочая группа настоятельно призывает правительства обоих государств провести тщательное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы г-на Нята и принять надлежащие меры в отношении виновных в нарушении его прав.

105. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает данное дело Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям, Специальному докладчику по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение, Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов и Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников и правозащитниц для принятия соответствующих мер.

106. Рабочая группа просит правительства обоих государств распространить настоящее мнение с использованием всех имеющихся средств и на возможно более широкой основе.

Процедура последующей деятельности

107. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительства обоих государств представить ей информацию о последующей деятельности по реализации рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, и в том числе указать:

- а) был ли г-н Нят освобожден, и если да, то когда именно;
- б) были ли предоставлены г-ну Няту компенсация или возмещение ущерба в иной форме;
- в) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав г-на Нята, и если да, то каковы были результаты такого расследования;
- г) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Вьетнама и Таиланда в соответствие с их международными обязательствами;
- д) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

108. Правительствам предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми они столкнулись при осуществлении рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, а также сообщить, нуждаются ли они в дополнительной технической помощи, например в виде посещения Рабочей группой.

109. Рабочая группа просит источник и правительства предоставить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право осуществлять свои собственные последующие действия, если до ее сведения будет доведена новая, вызывающая тревогу информация об этом деле. Такие действия позволят Рабочей группе информировать Совет по правам человека о прогрессе, достигнутом в осуществлении его рекомендаций, а также о любом неприятии мер.

110. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой, учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах⁵⁸.

[Принято 25 августа 2020 года]

⁵⁸ Резолюция 42/22 Совета по правам человека, пп. 3 и 7.